

YAMAHA

PORTATONE

PSR-82

PSR-83

**Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones**

Congratulations!

You are the proud owner of a Yamaha PortaTone. Your PortaTone is a high-quality musical instrument that incorporates advanced Yamaha digital technology and many versatile features. In order to obtain maximum performance and enjoyment from your PortaTone, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly while trying out the various features described. Keep the Owner's Manual in a safe place for later reference.

Herzlichen Glückwunsch

Vielen Dank für den Kauf eines Yamaha PortaTone. Bei Ihrem PortaTone handelt es sich um ein hochwertiges Keyboard, das auf der wegweisenden Yamaha Digital-technologie basiert und mit zahlreichen praktischen Funktionen aufwartet. Bitte lesen Sie sich zunächst diese Anleitung sorgfältig durch und probieren Sie gleichzeitig die beschriebenen Funktionen aus, damit Sie das großartige Potential dieses Instruments voll ausschöpfen können. Danach sollten Sie diese Anleitung zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort aufbewahren.

Félicitations!

Vous voilà à présent le fier propriétaire d'un PortaTone Yamaha. Votre PortaTone est un instrument de musique de très grande qualité incorporant les toutes dernières innovations de la technologie numérique de Yamaha et une très grande variété de fonctions diversifiées. Afin d'obtenir des performances maximales de votre PortaTone et d'en tirer le plus de satisfactions possibles, nous vous conseillons de lire très attentivement ce mode d'emploi tout en essayant les fonctions qui y sont décrites. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement si besoin est.

¡Felicidades!

Usted es ahora un propietario orgulloso de un PortaTone Yamaha. Su PortaTone es un instrumento musical de gran calidad que incorpora la tecnología digital avanzada Yamaha y muchas características versátiles. Para obtener el máximo rendimiento y disfrutar de su PortaTone, le aconsejamos que lea completamente este manual de instrucciones mientras prueba las diversas características que se describen. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

CONTENTS

BEFORE YOU BEGIN	1	Fingered Accompaniment	10
Power Supply	1	AUTO HARMONY	11
Setting Up the Music Stand	1	THE CHORD MEMORY	11
Maintenance	1	Recording	11
NOMENCLATURE	2	Bank Playback	12
Top Panel Controls	3	Chain Playback	12
Rear Panel Connectors	3	SONG BOOK	13
SELECTING AND PLAYING VOICES	4	MOVING UP TO MIDI (PSR-83 only)	14
SUSTAIN	5	A Brief Introduction to MIDI	14
DUAL (PSR-83 only)	5	PSR-83 MIDI Settings & Functions ..	15
TRANPOSE	5	TROUBLESHOOTING	17
THE SPLIT MODE	6	SPECIFICATIONS	18
RHYTHM ACCOMPANIMENT	7	FINGERING CHART	73
AUTO ACCOMPANIMENT	9	"SONG BOOK" SCORES	77
Single Finger Accompaniment	9		

INHALT

VOR DEM SPIELEN	19	FINGERED-Akkordspiel	28
Stromversorgung	19	AUTO HARMONY	29
Anbringen des Notenständers	19	AKKORDSPEICHER	29
Vorsichtsmaßnahmen	19	Aufnahme	29
BEZEICHNUNG DER TEILE	20	Bankwiedergabe	30
Bedienelemente	21	Sequenzwiedergabe	30
Anschlüsse auf der Rückseite	21	ÜBUNGSFUNKTION	31
WÄHLEN UND SPIELEN VON INSTRUMENTSTIMMEN	22	MIDI-FUNKTIONEN (nur bei PSR-83)	
SUSTAIN-FUNKTION	23	Kurzeinführung in MIDI	
DUAL-FUNKTION (nur bei PSR-83)	23	MIDI-Einstellungen & -Funktionen des PSR-83	33
TRANSPOSITION	23	FEHLERSUCHE	35
SPLIT-FUNKTION	24	TECHNISCHE DATEN	36
RHYTHMUSBEGLEITUNG	25	AKKORDLISTE	73
AUTO-BASS/AKKORDBEGLEITUNG ..	27	NOTEN ZUM "SONG BOOK"	77
SINGLE FINGER-Akkordspiel	27		

TABLE DES MATIERES

AVANT DE COMMENCER	37	Accompagnement à plusieurs doigts (FINGERED)	46
Alimentation électrique	37	HARMONIE AUTOMATIQUE	47
Mise en place du pupitre	37	MEMOIRE D'ACCORDS	47
Entretien	37	Enregistrement	47
NOMENCLATURE	38	Reproduction d'une seule banque	48
Commandes du panneau supérieur ..	39	Reproduction enchaînée	48
Connecteurs du panneau arrière	39	MORCEAUX "SONG BOOK"	49
SELECTION ET EXECUTION DES VOIX ..	40	LES FONCTIONS MIDI (PSR-83 uniquement) ..	50
SUSTAIN	41	Quelques mots sur l'interface MIDI	50
MODE DUAL (PSR-83 uniquement)	41	Réglages et fonctions MIDI du PSR-83 ..	51
TRANSPOSITION	41	DEPISTAGE DES PANNES	52
MODE SPLIT	42	FICHE TECHNIQUE	
ACCOMPAGNEMENT RYTHMIQUE	43	TABLATURE	73
ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE ..	45	PARTITIONS DU "SONG BOOK"	77
Accompagnement à un seul doigt (SINGLE FINGER)	45		

INDICE

ANTES DE EMPEZAR	55	Acompañamiento digitado	64
Alimentación	55	ARMONIA AUTOMATICA	65
Ajuste del atril	55	MEMORIA DE ACORDES	65
Mantenimiento	55	Grabación	65
NOMENCLATURA	56	Reproducción de bancos	66
Controles del panel superior	57	Reproducción en cadena	66
Conectores del panel posterior	57	LIBRETO DE CANCIONES	67
SELECCION Y REPRODUCCION DE VOCES	58	INTRODUCCION A MIDI (sólo PSR-83) ..	68
SOSTENIDO	59	Breve introducción a MIDI	68
DUAL (sólo PSR-83)	59	Ajustes y funciones MIDI del modelo PSR-83	69
TRANSPOSICION	59	LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS	71
MODO DIVIDIDO	60	ESPECIFICACIONES	72
ACOMPANAMIENTO RITMICO	61	GRAFICA DE DIGITADO	73
ACOMPANAMIENTO AUTOMATICO ..	63	PARTITURAS DEL "SONG BOOK"	77
Acompañamiento de un solo dedo ..	63		

Alimentación

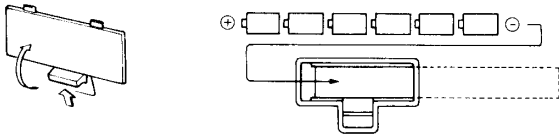
Su PSR-82 o PSR-83 funcionará con pilas o un adaptador de alimentación opcional. Siga las instrucciones de abajo de acuerdo a la fuente de alimentación que desea utilizar.

Uso con pilas (vendidas por separado)

Seis pilas del tamaño D de 1,5 V (SUM-1 o R-20) o equivalentes, deben instalarse primero en el compartimiento de las pilas.

- Antes de reemplazar las pilas, asegúrese de que la alimentación esté desconectada. Durante el reemplazo de las pilas, la memoria quedará respaldada durante aproximadamente 1 minuto.

1. Abra la cubierta del compartimiento de las pilas ubicado en el panel de la parte inferior del instrumento.
2. Inserte las seis pilas teniendo cuidado de seguir las marcas de polaridad de la caja.
3. Coloque la cubierta del compartimiento, asegurándose de que se bloquee firmemente.



Precaución:

1. Cuando las pilas se gasten, reemplácelas por un juego completo de seis pilas nuevas. NUNCA mezcle pilas nuevas y viejas.
2. No utilice diferentes tipos de pilas al mismo tiempo.
3. En caso de que se haya fugado electrólito en el compartimiento de las pilas, límpielo completamente antes de instalar pilas nuevas.
4. Para evitar posibles daños debidos a fugas de las pilas, extraiga las pilas del instrumento si no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.

Desconexión automática de la alimentación

Para evitar drenaje innecesario de las pilas, el PSR-82/PSR-83 caracteriza una función de desconexión automática de la alimentación que desactiva automáticamente la alimentación del instrumento si no se utiliza durante aproximadamente 10 minutos.

La función de desconexión automática de la alimentación no opera cuando el PSR-82/PSR-83 está alimentándose a través de un adaptador de alimentación de CA opcional, como se describe abajo.

Uso de un adaptador de alimentación de CA opcional

Enchufe el cable de salida de CC desde un adaptador de alimentación de CA PA-3, PA-4 o PA-40 Yamaha en la toma DC IN del panel posterior del PSR-82/PSR-83, luego enchufe el adaptador de alimentación de CA en un tomacorriente de CA.

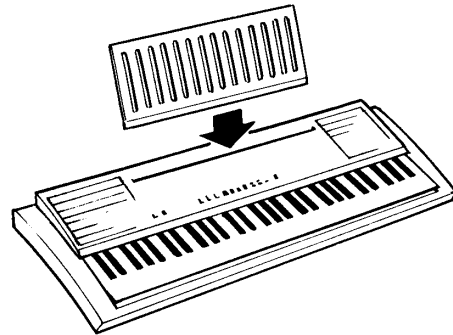
Las pilas internas se desconectan automáticamente cuando se utiliza un adaptador de alimentación de CA. Desconecte el adaptador del cable de CA cuando no se use el PSR-82/PSR-83.



- Utilice SOLO un adaptador de alimentación PA-3, PA-4 o PA-40 Yamaha para alimentar el instrumento desde un tomacorriente de CA. Otros adaptadores pueden causar daños serios en su PSR-82/PSR-83.

Ajuste del atril

Inserte el borde inferior del atril en la ranura que se encuentra en la parte posterior del panel de control del PSR-82/PSR-83.



Mantenimiento

Ubicación

Evite exponer la unidad a la luz directa del sol u otras fuentes que generen calor. Nunca la deje dentro de un automóvil donde pueda calentarse mucho. Puede causar decoloración o deformación. Las vibraciones, polvo excesivo, frío y humedad también pueden causar mal funcionamiento.

Manejo

Evite el manejo brusco. Tenga cuidado de que no se caiga ni de golpear el PSR-82/PSR-83 ya que puede dañar los circuitos internos. Si se presionan las teclas o controles demasiado fuerte, el aparato puede funcionar mal. Cuando se enchufen los cables en las tomas del panel posterior, ponga especial atención para no aplicar excesiva fuerza ya que puede dañar los terminales.

Limpieza

Limpie la parte exterior con un paño suave y seco. Los solventes químicos dañarán el acabado.

Interferencias debidas a campos electromagnéticos

No utilice el PSR-82/PSR-83 cerca de aparatos de televisión u otros equipos que reciban señales electromagnéticas ya que puede causar interferencias en el aparato.

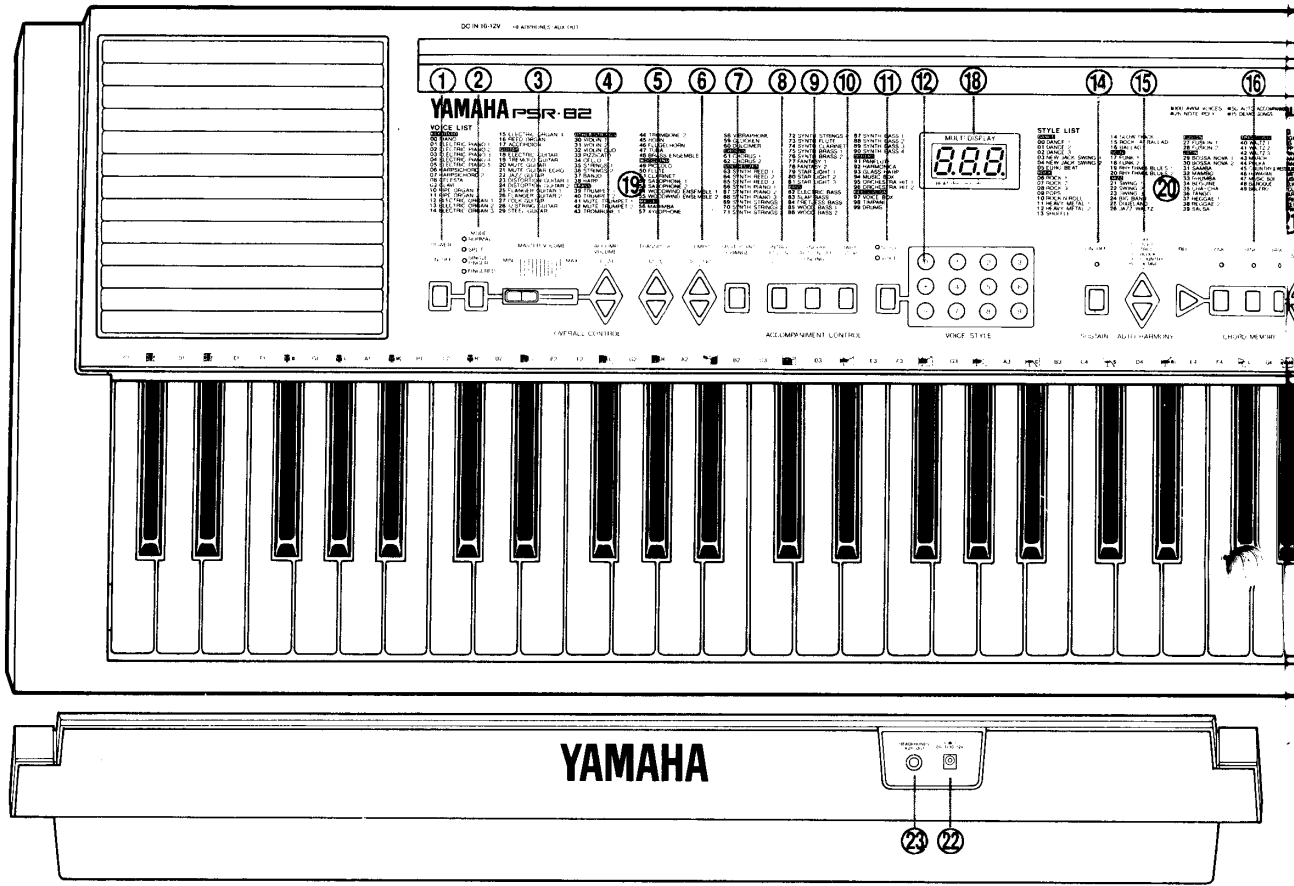
Servicio y modificaciones

Su PSR-82/83 no contiene partes que puedan ser reparadas por el usuario. Si se abre o se manipula indebidamente puede conducir a descargas eléctricas así como a daños. Consulte para todo el servicio a personal cualificado de YAMAHA.

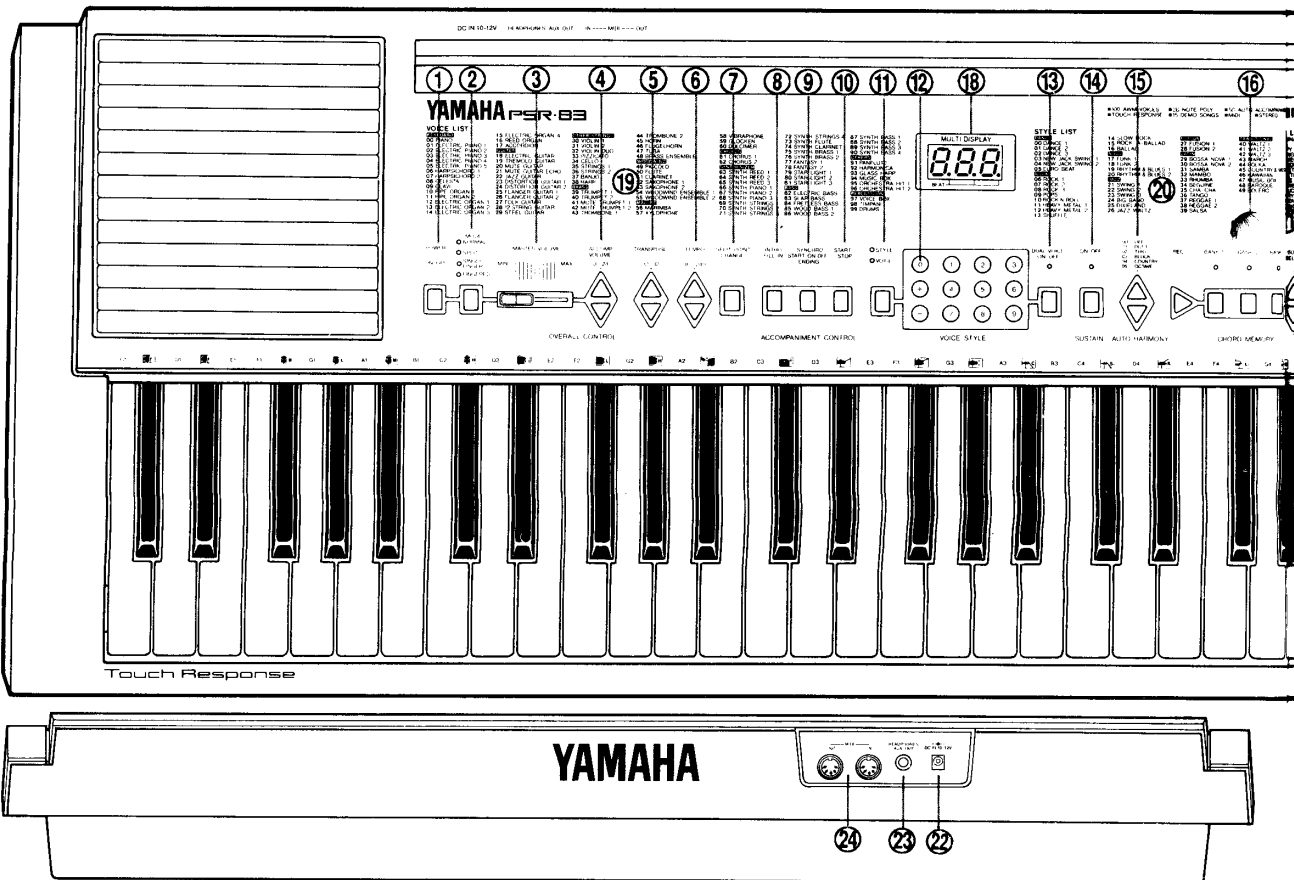
YAMAHA NO ES responsable de los daños causados por el uso incorrecto.

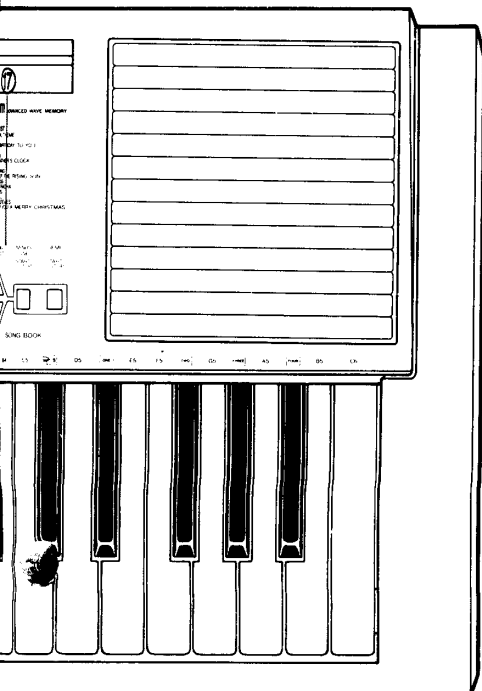
NOMENCLATURA

PSR-82



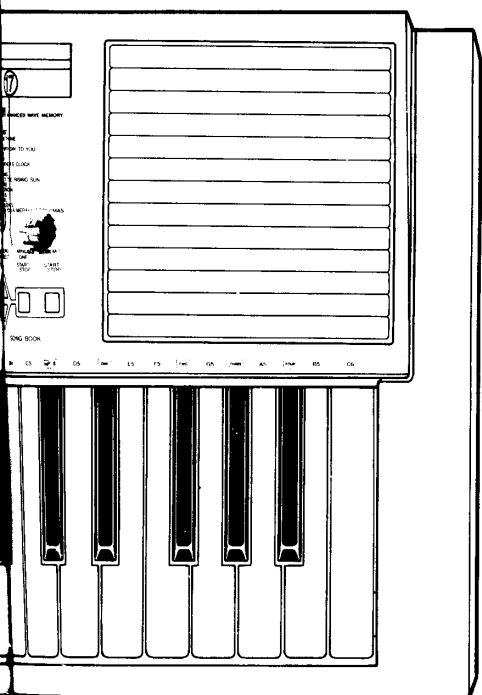
PSR-83





Controles del panel superior

- ① Botón de alimentación [POWER] página 58
- ② Botón de modo [MODE] páginas 60, 63, 64
- ③ Control del volumen principal [MASTER VOLUME] página 58
- ④ Botones de volumen del acompañamiento [ACCOMPANIMENT VOLUME] páginas 62, 64
- ⑤ Botón de transposición [TRANSPOSE] página 59
- ⑥ Botones de tempo [TEMPO] páginas 61, 64, 65
- ⑦ Botón de cambio del punto de división [SPLIT POINT CHANGE] páginas 60, 63, 64
- ⑧ Botón de preludio/relleno [INTRO/FILL IN] ... páginas 62, 63, 64, 66
- ⑨ Botón de inicio/coda sincronizado [SYNCHRO START/ENDING] páginas 61, 62, 63, 64, 66
- ⑩ Botón de inicio/parada [START/STOP] ... páginas 61, 62, 63, 64, 66
- ⑪ Botón de voz/estilo [VOICE/STYLE] páginas 58, 60, 61
- ⑫ Botones numéricos de voz/estilo [VOICE/STYLE] .. páginas 58, 61
- ⑬ Botón de voz dual [DUAL VOICE] (sólo PSR-83) página 59
- ⑭ Botón de sostenido [SUSTAIN] página 59
- ⑮ Botones de armonía automática [AUTO HARMONY] página 65
- ⑯ Botones de memoria de acordes [CHORD MEMORY] páginas 65, 66, 67
- ⑰ Botones de libreto de canciones [SONG BOOK] páginas 67, 68
- ⑱ Visualizador múltiple páginas 58 ~ 65, 67
- ⑲ Lista de voces página 58
- ⑲ Lista de estilos página 61
- ⑲ Lista de canciones página 67



Conectores del panel posterior

- ⑳ Toma de entrada de CC (DC IN)
El cable de salida de CC desde el adaptador de alimentación de CA PA-3, PA-4 o PA-40 opcional Yamaha debe enchufarse aquí cuando el PSR-82/PSR-83 se va a alimentar desde el tomacorriente de CA (consulte "Alimentación" en la página 55 para más detalles).
- ㉑ Toma de salida de auriculares/auxiliar (HEADPHONES/AUX.OUT)
Se pueden enchufar aquí un par de auriculares estéreo para la práctica en privado o las interpretaciones a altas horas de la noche. El sistema de altavoces internos se desactiva automáticamente cuando se enchufa un par de auriculares en la toma HEADPHONE. La toma HEADPHONES/AUX.OUT también se puede utilizar para proporcionar la salida del PSR-82/PSR-83 en un amplificador de teclado, sistema de sonido estéreo, consola de mezclas o grabadora de cintas.
- ㉒ Conectores de entrada y salida MIDI (MIDI IN y OUT) (sólo PSR-83)
El conector MIDI IN recibe datos MIDI desde un aparato MIDI externo que se puede utilizar para controlar el PSR-83. El conector MIDI OUT transmite los datos MIDI generados por el PSR-83 (por ejemplo, datos de notas y velocidad producidos al tocar el teclado).
Se dan más detalles sobre MIDI en "INTRODUCCION A MIDI" de la página 68.

SELECCION Y REPRODUCCION DE VOCES

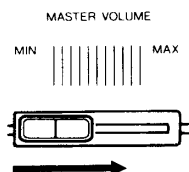
1. Presione el botón [POWER] para conectar la alimentación. El visualizador múltiple se encenderá cuando la alimentación esté conectada.

POWER
ON/OFF



2. Deslice el control [MASTER VOLUME] a una posición intermedia entre el ajuste "MIN" y "MAX".

Usted puede ajustar este control al nivel de volumen más confortable después de que empiece la reproducción.



3. Si el indicador VOICE no está encendido, presione el botón [VOICE/STYLE] para que se encienda. El número de la voz seleccionada actualmente aparecerá en el visualizador múltiple cuando el indicador VOICE esté encendido.

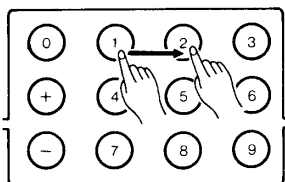
○ STYLE
● VOICE



4. Seleccione cualquiera de las 100 voces del PSR-82/PSR-83 usando uno de los siguientes métodos:

Método 1 de selección de voz:

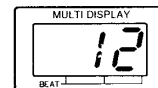
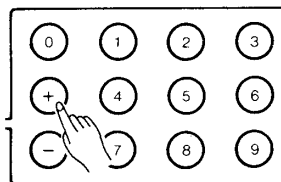
Escoja una de las 100 voces - numeradas de "00" a "99" - mostradas en la lista de voces, luego introduzca su número usando los botones VOICE SELECT. Por ejemplo, para seleccionar "ELECTRIC ORGAN 1" (número 12), presione primero "1" y luego "2". El número "12" deberá aparecer entonces en el visualizador múltiple.



Método 2 de selección de voz:

Los botones [+] y [-] del grupo de botones numéricos pueden utilizarse para aumentar (aumenta por uno) o disminuir (disminuye por uno) el número de voz actual. Presione el botón [+] brevemente para seleccionar la voz un número más alto que la voz actual, o el botón [-] para seleccionar la voz un número más bajo que la voz actual.

Si mantiene presionado el botón [+] o [-], el número de voz aumentará o disminuirá continuamente - libere simplemente el botón cuando se haya alcanzado el número de voz deseado.



5. La voz seleccionada se puede ahora tocar en el teclado del instrumento.

- Tenga en cuenta que el teclado del PSR-83 es de "respuesta de pulsación" - esto es, usted puede controlar la sonoridad del sonido a cierto grado de acuerdo a la fuerza que aplique en las teclas. El grado de sensibilidad de pulsación es diferente para cada voz.
- El PSR-82/PSR-83 caracterizan una polifonía máxima de 28 notas (dependiendo en algunos casos de la voz seleccionada), de forma que se pueden tocar hasta 28 notas simultáneamente, incluyendo notas adicionales tocadas cuando la característica de acompañamiento automático, división o voz dual de este instrumento se están utilizando. "Full" aparecerá en el visualizador múltiple si se excede del límite de 28 notas.
- Cuando se conecte inicialmente la alimentación, la voz PIANO se selecciona automáticamente y su número ("00") se muestra en el visualizador múltiple.

Percusión del teclado

Cuando se seleccione la voz DRUMS (número de voz 99), usted puede tocar 25 instrumentos de batería y percusión diferentes en las teclas negras. Los instrumentos de percusión reproducidos por las teclas están marcados por símbolos encima de las teclas negras (las teclas blancas no producen sonido).

- La función TRANSPOSE descrita en la página 59 no afecta el sonido de DRUMS.

ASIGNACIONES DE TECLAS DE LOS INSTRUMENTOS DE BATERIA Y PERCUSION

Tecla	Instrumento	Símbolo	Tecla	Instrumento	Símbolo
C#1	BD Reverb		G#3	Hi-Hat Foot	
D#1	Bass Drum		A#3	Crash Cymbal	
F#1	Bass Tom		C#4	Splash Cymbal	
G#1	Lo Tom		D#4	Ride Cymbal	
A#1	Mid Tom		F#4	Synth Lo Tom	
C#2	Hi Tom		G#4	Synth Mid Tom	
D#2	Snare Reverb		A#4	Synth Hi Tom	
F#2	Snare Lo		C#5	Synth Snare	
G#2	Snare Hi		D#5	Voice "One"	
A#2	Snare Open Rim		F#5	Voice "Two"	
C#3	Snare Closed Rim		G#5	Voice "Three"	
D#3	Hi-Hat Closed		A#5	Voice "Four"	
F#3	Hi-Hat Open				

Ajuste del volumen

Ajuste del control [MASTER VOLUME] mientras toca para ajustar el nivel del volumen total a su gusto.

SOSTENIDO

Presione el botón [SUSTAIN] una vez (el indicador se encenderá) y las notas tocadas en el teclado se disminuirán gradualmente después de que eleve sus dedos de las teclas. Presione el botón [SUSTAIN] una segunda vez (el indicador se apagará) para desactivar el efecto de sostenido.



- El efecto SUSTAIN no se puede aplicar al acompañamiento o ritmo.
- Cuando la función DUAL del PSR-83 está activada, el sostenido se aplicará a ambas voces.
- El sostenido se puede aplicar independientemente a las voces de la mano derecha e izquierda en el modo dividido (vea "Modo dividido" en la página 60). Presione una tecla a la derecha del punto de división para seleccionar la voz de la mano derecha, luego active o desactive el sostenido para esa voz. Presione una tecla a la izquierda del punto de división para seleccionar la voz de la mano izquierda, luego active o desactive el sostenido para esa voz.
- El sostenido se puede activar o desactivar para la voz de melodía durante la reproducción de la canción de demostración.
- El sostenido no afecta la voz 97 (VOICE BOX) ni voz 99 (DRUMS).

DUAL (sólo PSR-83)

La característica DUAL del PSR-83 hace posible seleccionar y tocar dos voces diferentes simultáneamente. Para activar la característica DUAL, presione el botón [DUAL ON/OFF] (el indicador se encenderá). Cuando esté en ON, la voz seleccionada antes de colocar en ON la característica DUAL sonará con una segunda voz "dual". Cuando se conecte inicialmente el PSR-83, la voz STAR LIGHT 2 (número 80) se asignará como voz dual. Cualquier otra voz se puede seleccionar como voz dual mientras la característica DUAL está en ON.

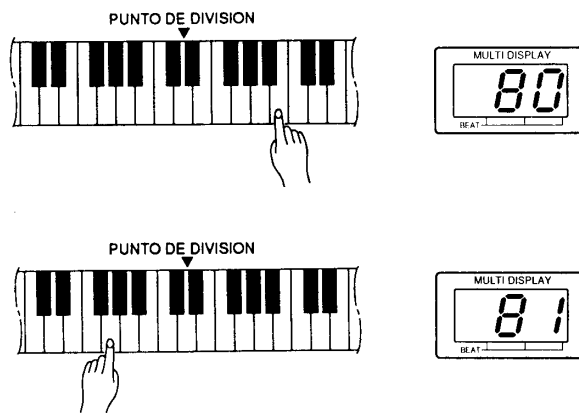


La característica DUAL se puede desactivar presionando otra vez el botón [DUAL ON/OFF].



- Cuando la función DUAL se utiliza con el modo SPLIT (vea la página 60) se pueden asignar voces duales diferentes para las secciones de la mano derecha e izquierda del teclado. Presione una tecla a la derecha del punto de división para seleccionar la voz de la mano derecha, luego active el modo DUAL y seleccione la voz dual para la mano derecha. Presione una tecla a la izquierda del

punto de división para seleccionar la voz para la mano izquierda, luego active el modo DUAL y seleccione la voz dual para la mano izquierda.



- Cuando el modo de acompañamiento SINGLE FINGER o FINGERED se selecciona, la característica DUAL se aplica sólo a la sección de la mano derecha del teclado.

TRANSPOSICION

Los botones [TRANPOSE] del PSR-82/PSR-83 hacen posible cambiar el tono del teclado entero ascendente o descendientemente en intervalos de semitonos hasta un máximo de 12 semitonos (una octava).

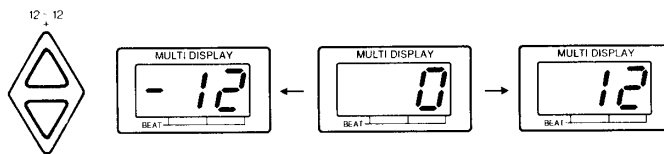
La transposición del tono del teclado del PSR-82/PSR-83 hace posible tocar signaturas de claves difíciles, y usted puede corresponder simplemente el tono del teclado al margen de un cantante u otro instrumentalista.

Los botones TRANPOSE [▲] y [▼] se utilizan para la transposición. La primera vez que se presiona el botón TRANPOSE [▲] o [▼] el valor de transposición actual se visualizará en el visualizador múltiple. Mientras que el valor de transposición actual todavía se está mostrando en el visualizador, presione el botón TRANPOSE [▲] para aumentar el tono del teclado, o el botón [▼] para bajarlo. El grado seleccionado de transposición se visualizará en el visualizador múltiple mientras el botón TRANPOSE [▲] o

[▼] se presione, y durante aproximadamente 2 segundos después de que el botón TRANPOSE se libere.

El margen de transposición va desde -12 a +12 con -12 correspondiente a la transposición descendente por 12 semitonos (una octava) y +12 correspondiente a la transposición ascendente por 12 semitonos. 0 es el valor de tono "normal" del teclado. El valor de transposición normal (0) se puede rellamar en cualquier momento presionando ambos botones TRANPOSE [▲] y [▼] al mismo tiempo.

TRANPOSE

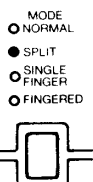


- El valor de transposición se ajusta automáticamente a 0 siempre que se conecte el interruptor de alimentación.

MODO DIVIDIDO

El modo SPLIT del PSR-82/PSR-83 le permite tocar dos voces a la vez - una con la mano izquierda y una con la mano derecha. La voz de la mano izquierda se puede tocar hacia la izquierda del "punto de división", ajustado como se describe abajo, y la voz de la mano derecha se puede tocar a la derecha del punto de división.

1. Presione el botón [MODE] tantas veces sea necesario hasta que el indicador SPLIT se encienda - esto selecciona el modo SPLIT.



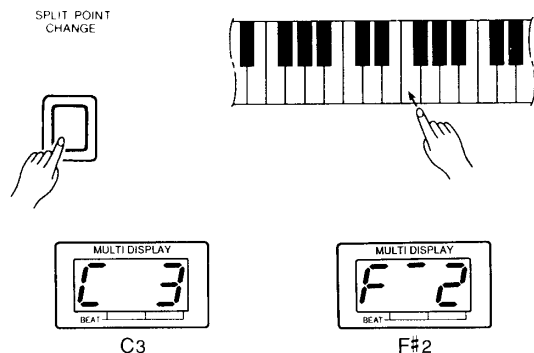
2. Si es necesario, ajuste el punto de división como se describe abajo:

Ajuste del punto de división del modo SPLIT:

El punto de división del modo SPLIT se ajusta inicialmente en la tecla C3. Se puede ajustar a cualquier otra tecla presionando la tecla deseada de punto de división mientras mantiene presionado el botón [SPLIT POINT CHANGE]. El punto de división se muestra en el visualizador múltiple todo el tiempo que se mantenga presionado el botón [SPLIT POINT CHANGE]. Por ejemplo, la tecla C3 se visualizará como "C 3". F#2 se visualiza como "F#2". El sostenido se indica por la barra encendida entre "F" y "2".

El punto de división del modo SPLIT se retiene en la memoria y se rellamará siempre que se seleccione el modo SPLIT.

Tenga en cuenta que la tecla del punto de división se incluye en la sección de la mano derecha del teclado.



- Para inicializar el punto de división a su valor original, active el botón [POWER] mientras mantiene presionado el botón [SPLIT POINT CHANGE]. Con este procedimiento también se inicializarán los puntos de división SINGLE FINGER y FINGERED (descritos más adelante).

3. Seleccione las voces para la mano derecha y la mano izquierda como se requiera.

Cuando se selecciona primero el modo SPLIT, la voz actual se asigna a las teclas de la mano derecha. Si no se ha seleccionado otra voz para la mano izquierda desde que se conectó la alimentación del PSR-82/PSR-83, la voz ELECTRIC BASS (número 82) se asignará a las teclas de la mano izquierda.

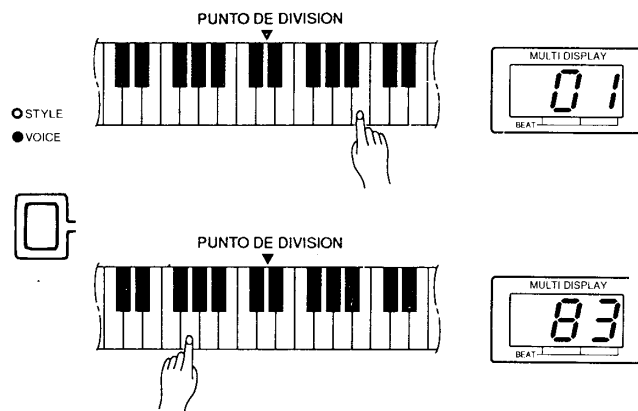
- Se desplaza la octava de la voz de la mano izquierda para proporcionar el mejor sonido posible en el margen de la mano izquierda.

Cambio de las voces de la mano derecha e izquierda:

Asegúrese de que el indicador VOICE del botón [VOICE/STYLE] está encendido (si no lo está, presione una vez el botón [VOICE/STYLE]).

Para cambiar la voz de la mano derecha presione una tecla a la derecha del punto de división. El número de voz actual de la mano derecha se mostrará en el visualizador múltiple y una voz nueva para la mano derecha se podrá seleccionar de la forma normal.

Para cambiar la voz de la mano izquierda, presione una tecla a la izquierda del punto de división. El número de voz actual de la mano izquierda se mostrará en el visualizador múltiple y una voz nueva para la mano izquierda se podrá seleccionar de la forma normal.



- Cuando toque en el modo SPLIT, el visualizador múltiple cambiará entre los números de voces de la mano izquierda y derecha de acuerdo con las notas tocadas, si son de la sección de la mano izquierda o de la derecha del teclado. El indicador DUAL del PSR-83 parpadea de acuerdo con los ajustes del modo DUAL de las secciones izquierda y derecha cuando se utilizan al mismo tiempo los modos SPLIT y DUAL.

ACOMPAAÑAMIENTO RITMICO

Selección de un estilo de acompañamiento

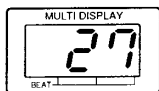
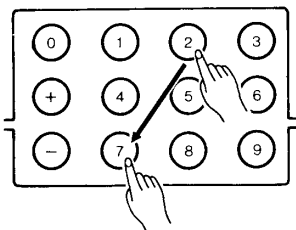
1. Si el indicador STYLE no está encendido, presione el botón [VOICE/STYLE] una vez para que se encienda. El número del estilo actualmente seleccionado aparecerá en el visualizador múltiple cuando el indicador STYLE esté encendido.

● STYLE
○ VOICE

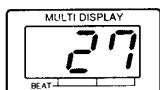
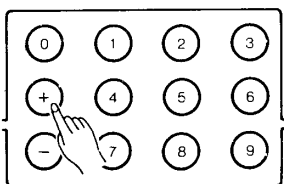


2. Seleccione cualquiera de los 50 estilos de acompañamiento del PSR-82/PSR-83 usando uno de los dos siguientes métodos:

1: Escoja uno de los 50 estilos de acompañamiento - numerados de "00" a "49" - mostrados en la lista de estilos, después introduzca su número usando los botones numéricos VOICE/STYLE. Por ejemplo, para seleccionar FUSION 1 (número 27) presione primero "2" y luego "7". El número "27" debe visualizarse en el visualizador múltiple.



2: Los botones [+] y [-] del grupo VOICE/STYLE pueden usarse para aumentar (aumenta por uno) o disminuir (disminuye por uno) el número actual de estilo de acompañamiento. Presione el botón [+] brevemente para seleccionar el estilo de acompañamiento un número más alto que el estilo de acompañamiento actual, o el botón [-] para seleccionar el estilo de acompañamiento un número más bajo que el estilo de acompañamiento actual. Si mantiene presionado el botón [+] o [-], el número del estilo de acompañamiento aumentará o disminuirá continuamente - libere simplemente el botón cuando se haya alcanzado el número de estilo de acompañamiento deseado.

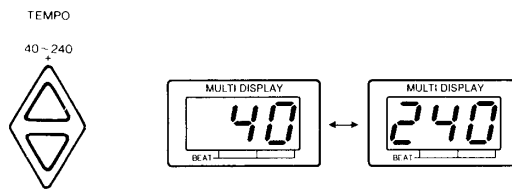


- Cuando se conecte inicialmente la alimentación, el estilo 00 DANCE 1 se selecciona automáticamente.

Ajuste del tiempo

La primera vez que se presiona el botón TEMPO [▲] o [▼], aparecerá el tiempo actual en el visualizador múltiple. Mientras que el valor del tiempo actual todavía se está mostrando en el visualizador, presione el botón TEMPO [▲] para aumentar el tiempo, o el TEMPO botón [▼] para reducirlo. El tiempo seleccionado se visualizará en el visualizador múltiple (en tiempos de negra por minuto) mientras el botón TEMPO [▲] o [▼] se presiona, y durante aproximadamente 2 segundos después de liberar uno de los botones TEMPO.

El margen de tiempo disponible va desde 40 a 240 tiempos por minuto. Cada estilo de acompañamiento tiene un tiempo de "valor inicial" diferente que se ajusta automáticamente siempre que se seleccione un estilo nuevo (pero no cuando se seleccione un estilo nuevo mientras se está reproduciendo el acompañamiento). El tiempo de valor inicial del estilo de acompañamiento actualmente seleccionado puede rellamarse en cualquier momento presionado ambos botones TEMPO [▲] y [▼] simultáneamente.

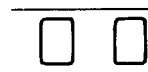


- El tiempo se ajusta automáticamente al valor inicial para el estilo DANCE 1 siempre que se conecte el interruptor de alimentación.
- También es posible ajustar el tiempo después de iniciar la reproducción del acompañamiento. Esto le permite ajustar el tiempo óptimo escuchándolo.

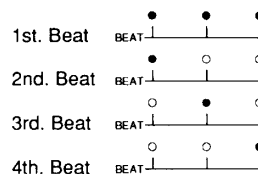
Inicio del acompañamiento

Presione el botón [START/STOP] para iniciar el acompañamiento seleccionado inmediatamente, o presione el botón [SYNCHRO START/ENDING] si quiere que el acompañamiento empiece cuando toque la primera nota en el teclado. Si presiona el botón [SYNCHRO START/ENDING], los tres puntos que hay a lo largo de la parte inferior del visualizador múltiple parpadearán en el tiempo seleccionado.

SYNCHRO START/ ON-OFF/ ENDING START/ STOP



- Los tres puntos de LED de la parte inferior del visualizador múltiple proporcionan una indicación visual del tiempo seleccionado como sigue:



- Si no se selecciona el modo FINGERED ni el modo SINGLE FINGER, el acompañamiento consistirá sólo de sonidos rítmicos (batería y percusión). La operación de los modos AUTO ACCOMPANIMENT SINGLE FINGER y FINGERED se describe en la página 63 y 64.

ACOMPAÑAMIENTO RÍTMICO

- Se puede seleccionar un estilo de acompañamiento diferente en cualquier momento mientras el acompañamiento se está reproduciendo. La visualización del número de estilo cambiará tan pronto se realice la selección, pero el nuevo estilo empezará a reproducirse desde el principio del siguiente compás. El tempo no cambiará cuando se esté reproduciendo el nuevo estilo.

Inicio del acompañamiento con una introducción

Cualquiera de los patrones de acompañamiento del PSR-82/PSR-83 se puede iniciar con una introducción apropiada presionando el botón [INTRO/FILL IN]. El patrón de preludio se repetirá mientras se mantenga presionado el botón [INTRO/FILL IN]. Una vez se suelte el botón, se iniciará la reproducción del patrón normal desde el principio del compás siguiente.

INTRO/
FILL IN



Adición de rellenos

Para añadir un relleno corto (variación del ritmo) en cualquier momento mientras se está reproduciendo el acompañamiento, presione el botón [INTRO/FILL IN]. Si mantiene presionado el botón [INTRO/FILL IN], el patrón de relleno se repetirá hasta que se libere el botón, después, el ritmo normal empezará desde el principio del siguiente compás.

INTRO/
FILL IN

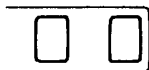


- Si se presiona el botón [INTRO/FILL IN] dentro de un tiempo de 1/4 desde el principio de un tiempo, el relleno empezará inmediatamente. Si se presiona en cualquier otro momento, el relleno empezará al principio del siguiente tiempo.

Detención del acompañamiento

Un acompañamiento en progreso se puede detener inmediatamente presionando el botón [START/STOP] o puede pararse con una coda apropiada presionando el botón [SYNCHRO START/ENDING].

SYNCHRO START / STOP
START ON-OFF / ENDING



- Si el botón [SYNCHRO START/ENDING] se presiona dentro de un tiempo de 1/4 desde el principio de un compás, la coda empezará inmediatamente. Si se presiona en cualquier otro momento, la coda empezará al principio del siguiente compás.
- Si se presiona el botón [INTRO/FILL IN] mientras se está reproduciendo el patrón coda, se reproducirá un relleno, seguido de un retorno al patrón normal.

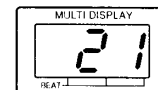
Ajuste del volumen de acompañamiento

Aunque el control MASTER VOLUME se puede utilizar para ajustar el nivel del volumen total, los botones ACCOMPANIMENT VOLUME [▲] y [▼] se pueden usar para ajustar el volumen del acompañamiento seleccionado en relación a la voz de la melodía de la mano derecha. La primera vez que se presiona el botón ACCOMPANIMENT VOLUME [▲] o [▼], aparecerá el volumen actual en el visualizador múltiple. Mientras que el valor del volumen actual todavía se está mostrando en el visualizador, presione el botón ACCOMPANIMENT VOLUME [▲] para aumentar el volumen, o el botón ACCOMPANIMENT VOLUME [▼] para reducirlo. El nivel del volumen deseado se visualizará en el visualizador múltiple mientras el volumen se está ajustando, y durante aproximadamente 2 segundos después de liberar cualquiera de los botones VOLUME.

El margen de volumen va desde 0 a 24, con 0 como volumen más bajo y 24 como más alto.

El valor del volumen del acompañamiento del valor inicial (21) se puede rellamar en cualquier momento presionando ambos botones ACCOMPANIMENT VOLUME [▲] y [▼] a la vez.

ACCOMP
VOLUME
0-24



- El volumen del acompañamiento se ajusta automáticamente a 21 siempre que se conecte el interruptor de alimentación.

ACOMPANAMIENTO AUTOMATICO

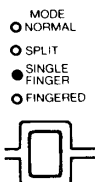
El PSR-82/PSR-83 incluye un sofisticado sistema de acompañamiento automático que puede proporcionar un acompañamiento de bajo y acordes automatizado de muchas formas.

- El número máximo de notas que se pueden tocar simultáneamente en el teclado del PSR-82/PSR-83 se reduce cuando se utiliza la característica de acompañamiento automático.

Acompañamiento de un solo dedo

El acompañamiento de un solo dedo (SINGLE FINGER) hace simple la producción de bellos acompañamientos orquestados, usando acordes mayores, de séptima, menores y menor de séptima presionando un número mínimo de teclas en la sección de la mano izquierda del teclado. El acompañamiento de bajo y acordes producido se corresponde perfectamente con el estilo de acompañamiento actualmente seleccionado.

1. Presione el botón [MODE] tantas veces sea necesario hasta que el indicador SINGLE FINGER se encienda - esto selecciona el modo SINGLE FINGER.



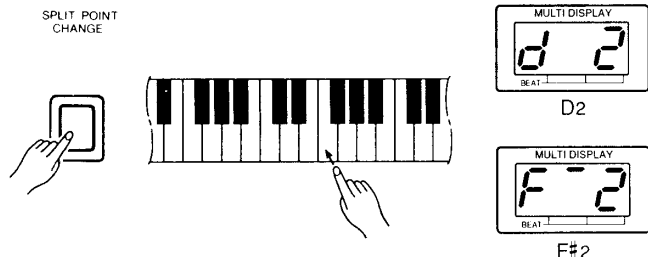
2. Si es necesario, ajuste el punto de división como se describe abajo:

Ajuste del punto de división del modo SINGLE FINGER:

El punto de división del modo SINGLE FINGER se ajusta inicialmente a la tecla D2. Se puede ajustar a cualquier otra tecla presionando la tecla de punto de división deseada mientras se mantiene presionado el botón [SPLIT POINT CHANGE].

El punto de división se muestra en el visualizador múltiple todo el tiempo que el botón [SPLIT POINT CHANGE] se mantiene presionado. Por ejemplo, la tecla D2 se visualizará como "d 2". F#2 se visualizará como "F 2". El sostenido se indica por la barra encendida entre "F" y "2".

El punto de división del modo SINGLE FINGER se retiene en la memoria y se rellama siempre que se selecciona el modo SINGLE FINGER. Un método para inicializar el punto de división del modo SINGLE FINGER a su valor inicial se describe en la página 60.

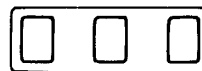


3. Seleccione el estilo de acompañamiento deseado de la forma normal. Aunque usted puede seleccionar la voz de melodía (teclado superior) que quiera utilizar, el PSR-82/PSR-83 determina automáticamente las voces a utilizar para la parte del acompañamiento de acuerdo con el estilo de acompañamiento que seleccione.

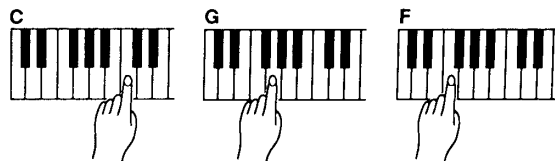
4. Presione el botón [START/STOP], botón [SYNCHRO START/ENDING] o botones [INTRO/FILL IN] para determinar cómo se va a iniciar el acompañamiento (vea la página 61).

Si presiona el botón [START/STOP] o el botón [INTRO/FILL IN], el ritmo empezará a reproducirse inmediatamente sin el acompañamiento de bajo y acordes.

INTRO/
FILL IN SYNCHRO
START ON-OFF/
ENDING START/
STOP



5. Presione cualquier tecla a la izquierda del punto de división para iniciar el acompañamiento automático. Si por ejemplo presiona la tecla "C", se reproducirá un acompañamiento en C mayor. Presione otra tecla de la sección de la mano izquierda del teclado para seleccionar un acorde nuevo. La tecla que presione siempre determina la "raíz" del acorde tocado (por ej., "C" para un acorde en C).



Interpretación de acordes menores, de séptima y menor de séptima en el modo para un solo dedo



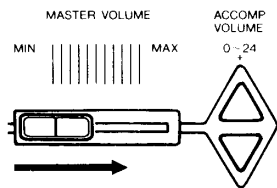
- Para un acorde menor, presione la tecla de raíz y una tecla negra a su izquierda.
- Para un acorde de séptima, presione la tecla de raíz y una tecla blanca a su izquierda.
- Para un acorde menor de séptima, presione la tecla de raíz y una tecla blanca y una tecla negra a su izquierda.

- El acompañamiento automático continuará reproduciéndose aunque levante los dedos de las teclas de acompañamiento automático. Usted sólo necesita presionar las teclas de acompañamiento automático cuando cambie los acordes.

6. Presione el botón [START/STOP] o el botón [SYNCHRO START/ENDING] para detener el acompañamiento.

Ajuste del volumen del acompañamiento

Ajuste el volumen del sonido de acompañamiento automático usando los botones ACCOMPANIMENT VOLUME. El control MASTER VOLUME puede utilizarse para ajustar el nivel de volumen total.



Ajuste del tempo

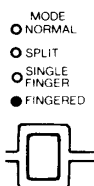
Utilice los botones TEMPO para ajustar el tempo de acompañamiento deseado (vea "Ajuste del tempo" en la página 61 para más detalles).

- El botón [INTRO/FILL IN] puede utilizarse en el modo de acompañamiento automático para crear variaciones de patrón de la misma forma que se hace con los patrones de acompañamiento rítmico (consulte "Adición de rellenos" en la página 62 para más detalles).

Acompañamiento digitado

El modo de acompañamiento digitado (FINGERED) es ideal si usted ya sabe tocar acordes en el teclado, ya que le permite añadir sus propios acordes para la característica de acompañamiento automático.

1. Presione el botón [MODE] tantas veces sea necesario hasta que el indicador FINGERED se encienda - esto selecciona el modo FINGERED.

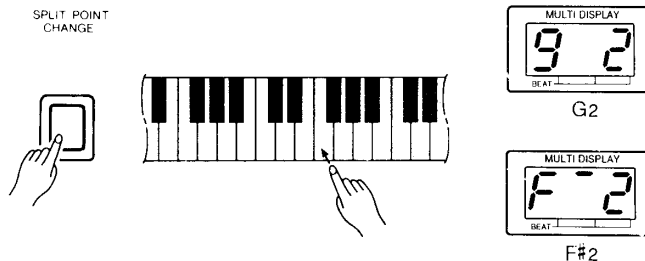


2. Si es necesario, ajuste el punto de división como se describe abajo:

Ajuste del punto de división del modo FINGERED:

El punto de división se muestra en el visualizador múltiple todo el tiempo que el botón [SPLIT POINT CHANGE] se mantiene presionado. Por ejemplo, la tecla G2 se visualizará como "g 2". F#2 se visualizará como "F#2". El sostenido se indica por la barra encendida entre "F" y "2".

El punto de división del modo FINGERED se retiene en la memoria y se rellama siempre que se selecciona el modo FINGERED. Un método para inicializar el punto de división del modo FINGERED a su valor inicial se describe en la página 60.



- El PSR-82/83 memoriza los puntos de división de los modos SINGLE FINGER, FINGERED y SPLIT separados. El punto de división correspondiente se activa automáticamente cuando se selecciona uno de estos modos.

3. Seleccione el estilo de acompañamiento deseado de la forma normal. Aunque usted puede seleccionar la voz de melodía (teclado superior) que quiere utilizar, el PSR-82/PSR-83 determina automáticamente las voces a utilizar para el acompañamiento de bajo y acordes de acuerdo al estilo de acompañamiento que seleccione.
4. Presione el botón [START/STOP], botón [SYNCHRO START/ENDING] o botones [INTRO/FILL IN] para determinar cómo se va a iniciar el acompañamiento (vea la página 61).
Si presiona el botón [START/STOP] o el botón [INTRO/FILL IN], el ritmo empezará a reproducirse inmediatamente sin el acompañamiento de bajo y acordes.
5. Tan pronto toque un acorde en la sección de acompañamiento automático del teclado, el PSR-82/PSR-83 empezará automáticamente a reproducir el acorde junto con el ritmo seleccionado y una línea de bajo apropiada. El acompañamiento continuará reproduciéndose aunque libere las teclas de acompañamiento automático.

El PSR-82/PSR-83 aceptará los siguientes tipos de acordes (vea el gráfico de digitado en la página 73):

Acorde	Abreviatura	Voz normal
Mayor	M	1-3-5
Menor	m	1-b3-5
Mayor de séptima	M7	1-3-(5)-7
Menor de séptima mayor	mM7	1-b3-(5)-7
Menor de sexta	m6	1-b3-5-6
Mayor de séptima	m7	1-b3-(5)-b7
Menor de séptima quinta bemol	m7-5	1-b3-b5-b7
Séptima	7	1-3-(5)-b7
Séptima quinta bemol	7-5	1-3-b5-b7
Séptima cuarta suspendida	7sus4	1-4-5-b7
Cuarta suspendida	sus4	1-4-5
Aumentada	aug	1-3-#5
Disminuida	dim	1-b3-b5-(6)

- Pueden omitirse las notas entre paréntesis.

Los acordes menores de sexta sólo se detectarán correctamente si se tocan en la "posición de raíz". Los acordes de séptima quinta bemol se reconocerán siempre y cuando la raíz o la séptima bemol sean la nota más baja. Para acordes disminuidos y aumentados, la tecla más baja presionada se asume como la raíz del acorde.

- Una octava, es decir, dos notas tocadas exactamente a una octava de distancia, se detectarán como un acorde adecuado para mayor o menor, con la nota tocada como nota de raíz.
- Todas las demás operaciones del modo FINGERED son igual que para el modo SINGLE FINGER.

ARMONIA AUTOMATICA

Esta sofisticada característica añade automáticamente las notas de armonía apropiadas a la melodía que toque en el teclado. Usted puede elegir desde 5 tipos diferentes de armonía.

- Sólo se puede tocar una sola nota cada vez en el teclado (o la sección de la mano derecha del teclado en el modo SPLIT) cuando se utilice la característica AUTO HARMONY.

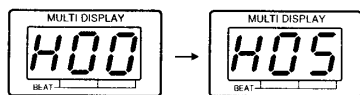
1. Utilice los botones [AUTO HARMONY] para seleccionar el tipo de armonía entre "01" y "05".

La primera vez que se presiona el botón AUTO HARMONY [▲] o [▼], aparecerá el número de tipo de armonía actual en el visualizador múltiple. Mientras que el tipo de armonía actual todavía se está mostrando en el visualizador, presione el botón AUTO HARMONY [▲] brevemente para aumentar (en uno) el número del tipo de armonía, o el botón [▼] para reducir (en uno) el número del tipo de armonía. Si se mantiene presionado uno u otro botón se causa el aumento o disminución continuos. El número de tipo de armonía seleccionada se mostrará en el visualizador múltiple mientras el botón [AUTO HARMONY] [▲] o [▼] se presione (la letra "H" aparecerá antes del número de tipo de armonía).

00 OFF
01 DUET
02 TRIO
03 BLOCK
04 COUNTRY
05 OCTAVE



AUTO HARMONY



Tipos de armonía del PSR-82/PSR-83

- 00 OFF
- 01 DUET
- 02 TRIO
- 03 BLOCK
- 04 COUNTRY
- 05 OCTAVE

- El ajuste OFF puede seleccionarse en cualquier momento presionando ambos botones [AUTO HARMONY] simultáneamente.

2. Toque.

- En el modo SINGLE FINGER o FINGERED, los acordes de la mano izquierda determinan las notas de armonía que se aplicarán en la melodía de la mano derecha.
- En el modo NORMAL, toda la armonía se basa en un acorde C mayor.
- Si se utiliza AUTO HARMONY al mismo tiempo que la función SPLIT (vea la página 60), la armonía no se aplicará a la voz de la mano izquierda. Los digitados de acordes de la mano izquierda se usan para determinar la armonía aplicada a la voz de la mano derecha. Los digitados utilizables son los mismos que para el modo FINGERED.
- Si se utiliza la característica AUTO HARMONY al mismo tiempo que DUAL (vea la página 59), la armonía no se aplicará a la segunda voz "dual".
- Si se desactiva el modo de inicio sincronizado presionando el botón [SYNCHRO START/ENDING] antes de tocar, se producirá la melodía de la mano derecha y la armonía sin acompañamiento - pero los acordes de la mano izquierda tendrán que seguir digitándose para producir la armonía apropiada.

MEMORIA DE ACORDES

La memoria de acordes del modelo PSR-82/PSR-83 le permite "grabar" y reproducir secuencias de acordes creadas usando la característica de acompañamiento de bajo y acordes automático. Por ejemplo, usted puede grabar una parte de acompañamiento completo y luego tocar junto con él usando ambas manos - usted queda libre para utilizar el teclado entero para su interpretación en lugar de quedarse limitado sólo al área del teclado superior.

La memoria de acordes también tiene tres "bancos" separados que pueden utilizarse para grabar acompañamientos diferentes. Los bancos se pueden "encadenar" - por ej., se reproducirán en el orden especificado. Esto le permite por ejemplo, grabar un pasaje y los coros en diferentes bancos, y "encadenarlos" en el orden deseado para la reproducción.

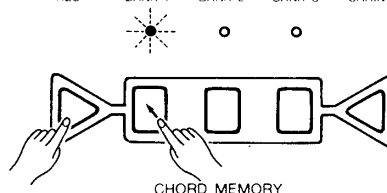
- Las secuencias de acordes que contienen un máximo de 60 acordes diferentes se pueden grabar en cada banco.
- El material grabado usando la memoria de acordes se retiene en la memoria aunque se desconecte el interruptor POWER (si hay pilas).

Grabación

1. Escoja un estilo de acompañamiento que sea apropiado para el tipo de música que quiera grabar.
2. Presione el botón [BANK 1], [BANK 2] o [BANK 3] mientras mantiene presionado el botón [REC] de la memoria de acordes. Esto activa el modo de "grabación preparada" para el banco seleccionado. El indicador de banco parpadeará, el metrónomo sonará, y los tres puntos a lo largo de la parte inferior del visualizador múltiple parpadearán en el tempo actualmente seleccionado. Presione otra vez el botón [REC] si desea desactivar el modo de preparado para grabación y efectuar alguna otra función.

Si se selecciona el modo NORMAL o SPLIT, el modo FINGERED se seleccionará automáticamente cuando se active el modo de grabación preparada. Si se selecciona el modo FINGERED o SINGLE FINGER, no ocurrirá ningún cambio.

REC BANK 1 BANK 2 BANK 3 CHAIN



CHORD MEMORY

3. Antes de empezar la grabación, usted debe ajustar un tempo que sea fácil de grabar usando los botones [TEMPO].

MEMORIA DE ACORDES

- La grabación empezará tan pronto toque un acorde en la sección de la mano izquierda del teclado (operación SYNCHRO START).

La grabación también se puede iniciar presionando el botón [START/STOP] o el botón [INTRO/FILL IN]. En este caso, el ritmo empezará sin el acompañamiento de bajo y acordes hasta que usted toque el primer acorde en la sección de la mano izquierda del teclado.

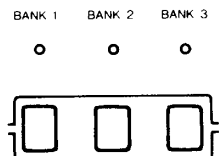
- Toque los acordes necesarios.

- Presione el botón [START/STOP] o [SYNCHRO START/ENDING] para detener la grabación.

- Los eventos grabados por la memoria de acordes son: número de estilo, sincronización de acordes, acordes, preludio, relleno, coda.
- Siempre que grabe usando la memoria de acordes, cualquier material grabado previamente en el mismo banco se borrará.
- Si se equivoca mientras graba, presione simplemente el botón START/STOP y empiece de nuevo desde el paso 2 de encima.
- Si se desconecta el adaptador de alimentación de CA sin las pilas insertadas, se perderá el contenido de la memoria.
- Si la memoria de acordes se llena mientras está grabando, "End" aparecerá en el visualizador múltiple.

Reproducción de bancos

- Presione el botón [BANK 1], [BANK 2] o [BANK 3] para empezar la reproducción de ese banco. Si presiona un botón BANK diferente durante la reproducción, empezará la reproducción del banco nuevamente seleccionado desde el principio del siguiente compás.



- Toque el teclado del PSR-82/PSR-83 si así lo desea. Usted también puede añadir rellenos usando el botón [INTRO/FILL IN], o cambiar el tempo durante la reproducción.
- La reproducción se detendrá automáticamente cuando se alcance el final de la secuencia grabada si el botón [SYNCHRO START/ENDING] se utilizó para detener la grabación, de lo contrario la secuencia de acordes se repetirá hasta que se detenga presionando el botón [START/STOP] o el botón [SYNCHRO START/ENDING].

Reproducción en cadena

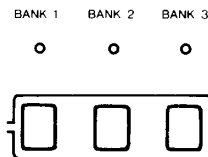
- Presione el botón [CHAIN] mientras la reproducción está detenida para activar el modo de "preparado para en cadena". Usted puede desactivar el modo de preparado para en cadena presionando otra vez el botón [CHAIN].

CHAIN



- Presione los botones [BANK 1], [BANK 2] o [BANK 3] en el orden que usted quiere que se reproduzcan - se pueden programar hasta 8 pasos.

Una voz sintetizada anunciará el orden de los bancos programados cada vez que se presione un botón BANK. La voz se detendrá si intenta programar más de 8 pasos.



- Presione el botón [START/STOP] para empezar la reproducción en cadena.
 - La reproducción se detendrá automáticamente cuando se encuentre una coda (por ej., se utilizó el botón [SYNCHRO START/ENDING] para detener la grabación), de lo contrario, la cadena entera se repetirá hasta que se pare mediante la presión del botón [START/STOP] o el botón [SYNCHRO START/ENDING].
- Una cadena previamente grabada podrá reproducirse simplemente presionando el botón [CHAIN] y luego el botón [START/STOP].
 - El contenido de la memoria de CHAIN se retendrá aunque se desconecte la alimentación.

LIBRETO DE CANCIONES

Datos iniciales

Cuando el PSR-82/83 salió de fábrica, los bancos (BANK) de memoria de acordes contienen los datos siguientes:

Datos iniciales de los bancos

BANK 1	Estilo 01	C7	F7	C7	F7(Fill in)
BANK 2	Estilo 21	Bb7	/	/	/
		Eb7	/	Bb7	/
		F7	Eb7	Bb7	/ (Fill in)
BANK 3	Estilo 05	C	/	Am7	/
		Dm7	/	G7	/ (Fill in)

La cadena (CHAIN) se ajusta inicialmente del modo siguiente:

Datos iniciales de los cadena

| BANK 1 | BANK 2 | BANK 3 |

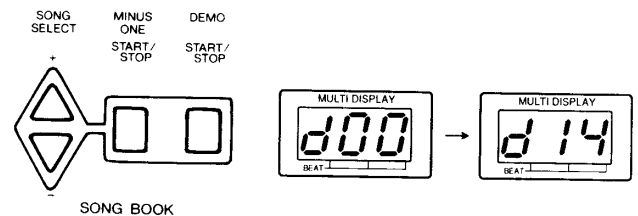
Los datos de BANK pueden rellamarse en cualquier momento activando el botón [POWER] mientras se mantiene presionado el botón [BANK] deseado. Los datos de CHAIN pueden rellamarse activando el botón [POWER] mientras se mantiene presionado el botón [CHAIN].

Disfrute de la demostración

Para darle una idea de las sofisticadas capacidades del PSR-82/PSR-83, está programado con 15 canciones de demostración que pueden seleccionarse y reproducirse.

1. Utilice los botones [SONG SELECT] para seleccionar un número de canción entre "00" y "14".

La primera vez que se presiona el botón [▲] o [▼], aparecerá el número de la canción actual en el visualizador múltiple. Mientras que el número de la canción actual todavía se está mostrando en el visualizador, presione el botón SONG SELECT [▲] brevemente para aumentar (en uno) el número de canción, o el botón [▼] para reducir (en uno) el número de canción. Si se mantiene presionado cualquiera de los botones, causará aumento o disminución continuos. El número de canción seleccionado se mostrará en el visualizador múltiple mientras el botón SONG SELECT [▲] o [▼] está presionado - "d" aparecerá antes del número de canción de demostración.



Lista de canciones de demostración del PSR-82/PSR-83

00	ORIGINAL THEME
01	SING
02	HAPPY BIRTHDAY TO YOU
03	SPRING
04	CARMEN
05	GRANDFATHER'S CLOCK
06	MINUET
07	SOMETHING
08	HOUSE OF THE RISING SUN
09	EDELWEISS
10	LA CUCARACHA
11	AMARYLIS
12	O,VRENELI
13	GREENSLEEVES
14	WE WISH YOU A MERRY CHRISTMAS

2. Presione el botón [DEMO START/STOP] para iniciar la reproducción de la canción de demostración.

La canción de demostración se reproducirá continuamente hasta que se presione otra vez el botón [DEMO START/STOP].

- Se puede seleccionar una voz de melodía, tempo, transposición o parámetro de efecto de melodía (sostenido, armonía, o dual en el PSR-83) diferente en cualquier momento mientras la canción de demostración se está reproduciendo. Consulte las secciones apropiadas de este manual para saber las instrucciones.

Música menos uno

Esta es una característica que reproduce el acompañamiento de una canción seleccionada mientras usted toca la melodía o las frases de improvisación en el teclado. Las canciones son las mismas que las canciones de demostración y se seleccionan de la misma forma.

1. Utilice los botones [SONG SELECT] para seleccionar un número de canción entre "00" y "14".
 - Presione el botón [▲] brevemente para aumentar (aumenta por uno) el número de canción, o el botón [▼] para disminuir (disminuye por uno) el número de canción. Si se mantiene presionado uno de estos botones se causa la disminución/aumento continuo. El número de canción seleccionado se mostrará en el visualizador múltiple mientras se presione el botón SONG SELECT [▲] o [▼].
2. Presione el botón [MINUS ONE START/STOP] para iniciar la reproducción de la canción seleccionada sin la línea de melodía.
 - Cuando empiece la reproducción MINUS ONE, se seleccionará la misma voz que la de la melodía de demostración correspondiente. El ajuste de DUAL y el tipo de armonía también son los mismos.
3. Toque en el teclado.
 - Sólo los modos NORMAL y SPLIT se puede utilizar durante la reproducción menos uno. El modo NORMAL se seleccionará automáticamente si se activa el modo FINGERED o SINGLE FINGER cuando se inicie la reproducción menos una.
4. La reproducción continuará hasta que el botón [MINUS ONE START/STOP] se presione otra vez.
 - Si presiona el botón [DEMO START/STOP] durante la reproducción menos uno, la parte de melodía volverá a aparecer y la reproducción continuará en el modo DEMO. Por otro lado, si presiona el botón [MINUS ONE START/STOP] durante la reproducción de demostración, la parte de melodía se silenciará y la reproducción continuará en el modo MINUS ONE.
 - Las siguientes funciones se pueden utilizar durante la reproducción menos una:
 - SPLIT
 - DUAL
 - Selección de VOZ
 - SUSTAIN
 - TEMPO
 - ACCOMPANIMENT VOLUME
 - TRANSPOSE
 - SPLIT POINT CHANGE
 - AUTO HARMONY (se aplica a las notas tocadas en el teclado)
 - Las "canciones de demostración" de este teclado son sólo para propósitos de "demostración". No es posible reproducir las canciones de demostración al 100% manualmente.

Breve introducción a MIDI

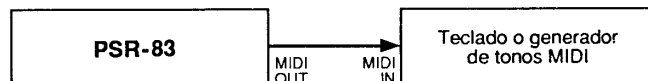
MIDI, la interfaz digital de instrumentos musicales, es una interfaz de comunicación de normas internacionales que permite que los equipos e instrumentos musicales compatibles con MIDI compartan información musical y se controlen entre sí. Esto hace posible crear "sistemas" de equipos e instrumentos MIDI que ofrecen una versatilidad y control aún mayor que el que se ofrece con instrumentos aislados.

Conectores MIDI del PSR-83

El conector MIDI IN del modelo PSR-83 recibe datos MIDI de un aparato MIDI externo que se puede utilizar para controlar el PSR-83. El conector MIDI OUT transmite datos MIDI generados por el PSR-83 (por ej., datos de notas y velocidad producidos al tocar el teclado).

Control MIDI simple

La mayoría de teclados MIDI (por supuesto incluyendo el PSR-83), transmiten información de notas y velocidad (respuesta de pulsación) a través del conector MIDI OUT siempre que se toque una nota en el teclado. Si el conector MIDI OUT está conectado en el conector MIDI IN de un segundo teclado (sintetizador, etc.) o un generador de tonos (esencialmente un sintetizador sin teclado), el segundo teclado o generador de tonos responderá con precisión a las notas tocadas en el teclado de transmisión original. El resultado es que usted puede tocar efectivamente dos instrumentos a la vez, proporcionando sonidos de instrumentos múltiples más profundos. El PSR-83 también transmite datos de "cambios del programa" cuando se selecciona una de sus voces. Dependiendo del ajuste del dispositivo de recepción, la voz correspondiente se seleccionará automáticamente en el teclado de recepción o generador de tonos siempre que se seleccione una voz en el PSR-83.

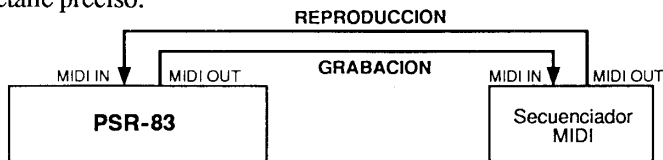


El modelo PSR-83 es capaz de recibir los mismos datos MIDI, de forma que un segundo teclado MIDI conectado en el conector MIDI IN del PSR-83 se puede utilizar para tocar remotamente el PSR-83 y seleccionar las voces necesarias.



Grabación de secuencias MIDI

El mismo tipo de transferencia de información musical descrito encima se utiliza para la grabación de secuencias MIDI. Por ejemplo, se puede utilizar una grabadora de secuencias MIDI para “grabar” datos MIDI recibidos desde el PSR-83. Cuando los datos grabados se reproducen, el PSR-83 “toca” automáticamente las interpretaciones grabadas en detalle preciso.



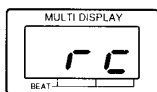
Ajustes y funciones MIDI del modelo PSR-83

Modo de control remoto

El modo de control remoto debe utilizarse cuando el PSR-83 se va a conectar a un segundo teclado que es para controlar. Si se utiliza el PSR-83 como dispositivo de recepción, podrá reproducirse desde un teclado exterior mientras los controles del panel, incluyendo el acompañamiento automático, operan con normalidad.

■ Selección del modo de control remoto

En este modo, el PSR-83 sólo puede recibir en un canal MIDI sencillo. El modo de control remoto se selecciona automáticamente siempre que se conecta el PSR-83. Sin embargo, si se ha seleccionado el modo de voces múltiples (vea abajo), el modo de control remoto se puede volver a seleccionar presionando el botón numérico VOICE/STYLE [0] mientras se mantiene presionado el botón CHORD MEMORY [REC]. “rc” aparecerá en el visualizador.



■ Recepción del modo de control remoto

Los puntos siguientes se aplican a los datos MIDI recibidos por el PSR-83 en el modo de control remoto.

- Los mensajes de inicio de MIDI controlar el ritmo, inicio de grabación de la memoria de acordes, e inicio de reproducción de cadena del PSR-83 del mismo modo que el botón [START/STOP] del panel.
- Los mensajes de parada MIDI tienen el mismo efecto que la presión del botón [START/STOP] del panel cuando hay una función activada.
- OMNI ON significa que la recepción puede ocurrir simultáneamente en todos los canales disponibles (1 a 16). Cuando se selecciona un canal de recepción sencillo, la recepción sólo ocurre en el canal especificado.
- En adición a los datos de notas y velocidad, el PSR-83 responde al cambio del programa, activación/desactivación de sostenido, inicio, parada, y mensajes del reloj MIDI.

- Los ajustes de transposición afectan los números de nota MIDI recibidos.
 - Si se presiona el botón [▲] o [▼] de TEMPO mientras el modo de sincronización exterior está activado, aparecerá “EC” (reloj externo) en el visualizador.
 - La sincronización externa se selecciona automáticamente cuando se recibe el reloj MIDI. Si no se reciben los datos del reloj MIDI externo, la operación del reloj interno se reanuda automáticamente.
 - La sensibilidad de velocidad depende de la voz seleccionada.
- * Consulte el “Gráfico de implementación MIDI” del modo de control remoto en la página 88 para más detalles.

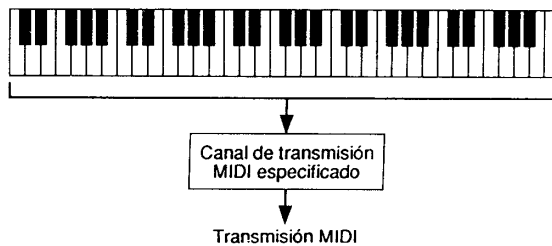
■ Transmisión del modo de control remoto

Los puntos siguientes se aplican a los datos MIDI transmitidos por el PSR-83 en el modo de control remoto.

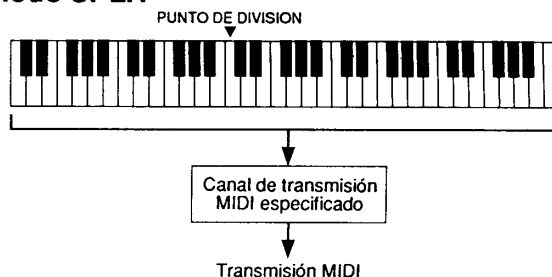
- Los números de nota transmitidos no quedan afectados por el ajuste de transposición.
- En el modo NORMAL o SPLIT, se transmiten todos los datos del teclado a través del canal de transmisión MIDI especificado. Cuando se utiliza el modo FINGERED o SINGLE FINGER, sólo los datos MIDI correspondientes a las notas tocadas en la sección de la mano derecha del teclado se transmiten a través del conector MIDI OUT en el canal de transmisión MIDI especificado.

Transmisión MIDI en el modo de control remoto

• Modo normal

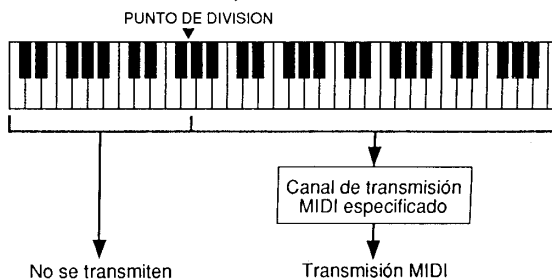


• Modo SPLIT



Los datos de las secciones de las manos izquierda y derecha del teclado se mezclan y se transmiten por el mismo canal MIDI.

• Modos FINGERED, SINGLE FINGER



Los datos de la sección de la mano izquierda del teclado no se transmiten.

INTRODUCCION A MIDI (sólo PSR-83)

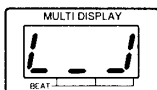
- El número de cambio de programa MIDI correspondiente al número de la voz seleccionada se transmite cuando se selecciona una voz.
 - Un mensaje MIDI START se transmite siempre que el ritmo o acompañamiento se inicia, y un mensaje MIDI STOP se transmite siempre que el ritmo o acompañamiento se detiene. Lo mismo se aplica a las operaciones de inicio/parada de las canciones de demostración y de memoria de acordes.
 - Los datos de estilo de acompañamiento, canción de demostración, memoria de acordes y transposición no se transmiten.
- * Consulte el "Gráfico de implementación MIDI" del modo de control remoto en la página 88 para más detalles.

Modo múltiple

El modo múltiple debe utilizarse cuando el PSR-83 se va a utilizar como generador de tonos, por ejemplo, para recibir datos desde un segundo aparato MIDI (tal como es un secuenciador). En este modo, el PSR-83 puede recibir en canales MIDI múltiples, cada canal correspondiendo a una voz diferente. Los controles del panel del PSR-83 no funcionarán cuando se seleccione el modo múltiple.

■ Selección del modo múltiple

Si se ha seleccionado actualmente el modo de control remoto, el modo múltiple se puede volver a seleccionar presionando el botón numérico VOICE/STYLE [0] mientras mantiene presionado el botón CHORD MEMORY [REC]. "1_" aparecerá en el visualizador.



■ Recepción de modo múltiple

En el modo múltiple, las funciones del PSR-83 son como en un generador de tonos de timbres múltiples, permitiendo la reproducción de voces diferentes en todos los 16 canales MIDI (el canal 16 se reserva sólo para el ritmo). Puesto que el PSR-83 emplea el sistema de asignación dinámica de voces Yamaha, no es necesario especificar el número de notas que pueden tocarse a través de cada canal. Pueden tocarse simultáneamente un máximo de 28 notas a través de todos los canales.

- Los mensajes de notas y velocidad MIDI recibidos en un canal MIDI afectarán sólo la voz seleccionada para ese canal.
- La sensibilidad de velocidad para cada voz se ajusta a un margen de 48 dB lineal.
- Los mensajes de SUSTAIN ON/OFF se ignoran.
- Un número de cambio de programa seleccionará la voz controlada a través del canal por el que se recibe. El nuevo número de voz se mostrará en el visualizador durante aproximadamente 2 segundos. El número de cambio de programa es el mismo que el número de voz (00 - 99).
- Los mensajes de cambio de programa en el canal 16 se ignoran.
- Los datos de inicio, parada y reloj MIDI se ignorarán.

* Consulte el "Gráfico de implementación MIDI" del modo múltiple en la página 89 para más detalles.

■ Transmisión de modo múltiple

El canal de transmisión del valor inicial de modo múltiple es el mismo que en el modo de control remoto, y puede ajustarse mediante el mismo procedimiento (vea abajo). Los datos transmitidos también son iguales que en el modo de control remoto, excepto que no ocurre la transmisión de mensajes de inicio/parada MIDI.

- Los datos de activación/desactivación (ON/OFF) de nota del teclado se transmiten a través del canal de transmisión MIDI especificado, pero el generador de tonos interno no suena (LOCAL OFF).
 - Los números de nota transmitidos no quedan afectados por el ajuste TRANSPOSE del instrumento.
 - Cuando se selecciona una nueva voz, se transmite el mensaje de cambio de programa MIDI correspondiente por el canal de transmisión MIDI especificado. La voz interna asignada a este canal de transmisión también cambiará consecuentemente. El número de cambio de programa es el mismo que el número de voz.
 - El número de cambio de programa del canal 16 no se transmitirá.
- * Consulte el "Gráfico de implementación MIDI" del modo múltiple en la página 89 para más detalles.

Selección del canal de recepción MIDI

Presione el botón numérico VOICE/STYLE [2] mientras mantiene presionado el botón CHORD MEMORY [REC]. El número del canal de recepción MIDI actual o "ALL" aparecerán en el visualizador. Mientras mantiene presionado el botón [REC] presione la tecla correspondiente al canal de transmisión deseado (C1 ... E2), confirme que el canal deseado se ha seleccionado en el visualizador múltiple, luego libere el botón [REC]. La tecla E2 selecciona el modo OMNI ON - "ALL" aparece en el visualizador.

El ajuste del canal de recepción sólo se aplica en el modo de control remoto.



Selección del canal de transmisión MIDI

Presione el botón numérico VOICE/STYLE [1] mientras mantiene presionado el botón CHORD MEMORY [REC]. El número del canal de transmisión MIDI actual aparecerá en el visualizador. Mientras sigue manteniendo presionado el botón [REC] presione la tecla correspondiente al canal de transmisión deseado (C1 ... E2), confirme que el canal deseado se ha seleccionado en el visualizador múltiple, luego libere el botón [REC].

El canal de transmisión se ajusta automáticamente al canal 1 y el canal de recepción se ajusta automáticamente a OMNI ON cuando se conecta inicialmente la alimentación.



LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS

- Si los números de nota MIDI mas altos que C#6 se reciben cuando se selecciona la voz DRUMS (en el modo de control remoto o modo Multi), se producirán los sonidos de percusión correspondientes.

C#6 = Voz "Five"

D#6 = Voz "Six"

F#6 = Voz "Seven"

G#6 = Voz "Eight"

A#6 = Click bajo

C#7 = Click alto

- Los datos recibidos a través del conector MIDI IN no se transmiten a través del conector MIDI OUT (es decir, sin retroceso) ni en el modo de control remoto ni en el modo múltiple.

¿Hay algo que no funciona como debiera? En muchos casos que parecen ser malos funcionamientos puede tratarse de un simple error que puede remediarse inmediatamente. Antes de afirmar que su PSR-82/PSR-83 está defectuoso, por favor compruebe los siguientes puntos.

1. PROBLEMA

- Los altavoces del PSR-82/PSR-83 producen un sonido "seco" siempre que se conecta/desconecta la alimentación.

COMPROBACION

- Esto es normal y no hay que preocuparse.

2. PROBLEMA

- No hay sonido.

COMPROBACION

- ¿Está el control MASTER VOLUME y los niveles del volumen de acompañamiento lo suficientemente altos?

3. PROBLEMA

- El ritmo no empieza o no hay sonido de ritmo.

COMPROBACION

- ¿Está el volumen del acompañamiento lo suficientemente alto?
- ¿Está seguro de que ha presionado el botón START?
- Tal vez el PSR-82/PSR-83 está en el modo SYNCHRO START, por eso, todo lo que tiene que hacer es empezar a tocar.

4. PROBLEMA

- El acompañamiento automático no funciona. No hay sonido del teclado inferior.

COMPROBACION

- El acompañamiento automático no funciona si se selecciona el modo FINGERED y usted está usando el modo SINGLE FINGER o un digitado de acordes inadecuado.
- ¿Está seguro de que está tocando en la sección de la mano izquierda del teclado cuando selecciona el modo FINGERED o SINGLE FINGER?
- La sección de la mano izquierda del teclado no producirá sonido si el inicio sincronizado se desactiva durante el modo FINGERED o SINGLE FINGER.

5. PROBLEMA

- La clave del acompañamiento cambia mientras está tocando.

COMPROBACION

- Tal vez ha presionado accidentalmente una tecla del lado de la mano izquierda.

LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS

6. PROBLEMA

- Parece que los acordes del acompañamiento de bajo y acordes automático no cambian correctamente.

COMPROBACION

- ¿Está liberando las teclas de bajo y acordes automáticos antes de tocar el siguiente acorde?
- ¿Está tocando acordes que el PSR-82/PSR-83 puede reconocer (vea el gráfico de acordes de la página 73)

7. PROBLEMA

- El sonido sale distorsionado e intermitente.

COMPROBACION

- En este caso, las pilas están probablemente gastadas y necesitan ser reemplazadas.

8. PROBLEMA

- El sostenido produce poco efecto o nada en absoluto.

COMPROBACION

- El efecto de sostenido es posible que no suene con la profundidad normal cuando se utiliza durante la reproducción de acompañamiento o de demostración. Esto es normal.

9. PROBLEMA

- Operación anormal no listada encima. Pérdida completa del control.

COMPROBACION

- El microprocesador interno puede haberse "bloqueado" debido a electricidad estática u otras causas. Desconecte el instrumento durante un minuto y vuelvalo a conectar.
- Si no puede desconectarse la alimentación empleando el botón [POWER], extraiga las pilas y/o desenchufe el adaptador de alimentación de CA.

ESPECIFICACIONES

Teclado:

61 teclas (C1-C6). El PSR-83 tiene respuesta a la pulsación.

Voces:

100 voces

Estilos de acompañamiento:

50 estilos

Libreto de canciones:

15 canciones

Otros controles:

OVERALL CONTROL; POWER (ON/OFF), MODE (NORMAL/SPLIT/SINGLE FINGER/FINGERED), MASTER VOLUME, ACCOMP. VOLUME (+/-), TRANSPOSE (+/-), TEMPO (+/-), SPLIT POINT CHANGE

ACCOMPANIMENT CONTROL; INTRO/FILL IN, SYNCHRO START ON OFF/ENDING, START/STOP

VOICE/STYLE; STYLE/VOICE, 0~9, +, -, DUAL VOICE ON/OFF (sólo PSR-83)

SUSTAIN; ON/OFF

AUTO HARMONY; +/-

CHORD MEMORY; REC., BANK 1, BANK 2, BANK 3, CHAIN

SONG BOOK; SONG SELECT (+/-), MINUS ONE (START/STOP), DEMO (START/STOP)

Tomas auxiliares:

HEADPHONES/AUX. OUT, DC IN 10-12V, MIDI IN/OUT (sólo PSR-83)

Amplificadores principales:

2.0W x 2

Altavoces:

10cm x 2

Alimentación:

Pilas: Seis pilas SUM-1, tamaño "D", R-20 o equivalentes
DC 10-12V: Adaptador de alimentación PA-3, PA-4, ó PA-40

Dimensiones (An x Prf x Al):

931mm x 347mm x 137mm

Peso:























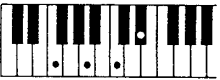

























4,7kg

Accesorios suministrados:

- Atril
- Manual de instrucciones

FINGERING CHART / AKKORDLISTE / TABLATURE / GRAFICA DE DIGITADO

- * All fingerings shown are simple root-position types.
- * Die hier gezeigten Akkorde sind jeweils die Grundakkorde.
- * Tous les doigtés indiqués sont du type à position fondamentale simple.
- * Todos los digitados se muestran como tipos de posición de raíz sencilla.

Major Durakkord Majeur Mayor	Minor Mollakkord Mineur Menor	Seventh Septime Septième Séptima	Minor seventh Moll-Septakkord Septième mineure Menor de séptima
C 	Cm 	C7 	Cm7 
C# (D♭) 	C#m (D♭m) 	C#7 (D♭7) 	C#m7 (D♭m7) 
D 	Dm 	D7 	Dm7 
D# (E♭) 	D#m (E♭m) 	D#7 (E♭7) 	D#m7 (E♭m7) 
E 	Em 	E7 	Em7 
F 	Fm 	F7 	Fm7 
F# (G♭) 	F#m (G♭m) 	F#7 (G♭7) 	F#m7 (G♭m7) 
G 	Gm 	G7 	Gm7 
G# (A♭) 	G#m (A♭m) 	G#7 (A♭7) 	G#m7 (A♭m7) 
A 	Am 	A7 	Am7 
A# (B♭) 	A#m (B♭m) 	A#7 (B♭7) 	A#m7 (B♭m7) 
B 	Bm 	B7 	Bm7 

FINGERING CHART/AKKORDLISTE/TABLATURE/GRAFICA DE DIGITADO

Major seventh

Durakkord mit großer Septime

Septième majeure

Mayor de séptima

Minor major seventh

Mollakkord mit großer Septime

Septième majeure mineure

Menor de séptima mayor

Augmented

Übermäßig

Augmenté

Aumentado

Diminished

Vermindert

Diminué

Disminuido












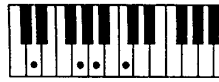






































Suspended fourth
Vorgehaltene Quarte
Quarte suspendue
Cuarta suspendida

Minor seventh flatted fifth
Moll-Septakkord mit
verminderter Quinte
Quinte bémol septième
mineure
Menor de séptima quinta
bemol

Minor sixth
Mollakkord mit
hinzugefügter Sexte
Sixième mineure
Menor de sexta

Seventh suspended fourth
Septakkord mit
vorgehaltener Quarte
Quarte suspendue
septième
Séptima cuarta
suspendida

Csus ₄		Cm ₇₋₅		Cm ₆		C ₇ sus ₄	
C#sus ₄ ▲ (D ^b sus ₄)		C#m ₇₋₅ (D ^b m ₇₋₅)		C#m ₆ (D ^b m ₆)		C# ₇ sus ₄ (D ^b ₇ sus ₄)	
Dsus ₄		Dm ₇₋₅		Dm ₆		D ₇ sus ₄	
D#sus ₄ (E ^b sus ₄)		D#m ₇₋₅ (E ^b m ₇₋₅)		D#m ₆ (E ^b m ₆)		D# ₇ sus ₄ (E ^b ₇ sus ₄)	
Esus ₄		Em ₇₋₅		Em ₆		E ₇ sus ₄	
Fsus ₄		Fm ₇₋₅		Fm ₆		F ₇ sus ₄	
F#sus ₄ (G ^b sus ₄)		F#m ₇₋₅ (G ^b m ₇₋₅)		F#m ₆ (G ^b m ₆)		F# ₇ sus ₄ (G ^b ₇ sus ₄)	
Gsus ₄		Gm ₇₋₅		Gm ₆		G ₇ sus ₄	
G#sus ₄ (A ^b sus ₄)		G#m ₇₋₅ (A ^b m ₇₋₅)		G#m ₆ (A ^b m ₆)		G# ₇ sus ₄ (A ^b ₇ sus ₄)	
Asus ₄		Am ₇₋₅		Am ₆		A ₇ sus ₄	
A#sus ₄ (B ^b sus ₄)		A#m ₇₋₅ (B ^b m ₇₋₅)		A#m ₆ (B ^b m ₆)		A# ₇ sus ₄ (B ^b ₇ sus ₄)	
Bsus ₄		Bm ₇₋₅		Bm ₆		B ₇ sus ₄	

Seventh flatted fifth
Septakkord mit
verminderter Quinte
Quinte bémol septième
Séptima quinta bemol



Model PSR-83 Remote control mode MIDI Implementation Chart

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changed	1 1-16	OMNI 1-16, OMNI	
Mode	Default Messages Altered	3 × *****	1 × ×	
Note Number	: True voice	36-96 *****	24-127 24-127	
Velocity	Note ON Note OFF	○ 9nH, v = 1-127 × 9nH, v = 0	○ 9nH, v = 1-127 × 9nH, v = 0, 8nH	
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change	64	×	○	SUSTAIN ON/OFF
Program Change	: True #	○ 0-99 *****	○ 0-99 0-99	
System Exclusive		×	×	
System	: Song Pos	×	×	
	: Song Sel	×	×	
Common	: Tune	×	×	
System	: Clock	○	○ (*1)	START/STOP
Real Time	: Commands	○	○	
Aux	: Local ON/OFF	×	×	
	: All Notes OFF	×	×	
Messages	: Active Sense	○	○	
Notes :				
*1 : External clock sync selected when external clock signal received.				

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO

○ : Yes
× : No

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Default Changed	1 1-16	1-16 1-16	
Mode Default Messages Altered	1 × *****	1 (*1) × ×	
Note Number : True voice	36-96 *****	24-127 24-127	
Velocity Note ON Note OFF	○ 9nH, v = 1-127 × 9nH, v = 0	○ 9nH, v = 1-127 × 9nH, v = 0, 8nH	
After Touch Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender	×	×	
Control Change	×	×	
Program Change : True #	○ 0-99 *****	○ 0-99 (*2) 0-99	
System Exclusive	×	×	
System : Song Pos : Song Sel Common : Tune	× × ×	× × ×	
System : Clock Real Time : Commands	× ×	× ×	
Aux : Local ON/OFF : All Notes OFF Messages : Active Sense	× × ○	× × ○	
Notes : *1 : 16-channel multi-timbre. Dynamic Voice Allocation. *2 : Not received on channel 16 (rhythm only).			

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO

○ : Yes
× : No

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha if a cart, etc., is accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of

this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning: Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, the serial number and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Musikinstrument Typ: PSR-82/PSR-83

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

- This applies only to products distributed by Yamaha Europa GmbH.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Europa GmbH.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Europa GmbH.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Canada Music Ltd. vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Canada Music Ltd.

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

Dit produkt is gefabriceerd in overeenstemming met de radiostoringsvoorschriften van de Richtlijn van de Raad (82/499/EEG).

ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ 82/499/Ε.Ο.Κ..

Este produto está de acordo com o radio de interferencia frequente requeridos do Conselho Diretivo 82/499/EEC.

Dette apparat overholder det gaeldende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION



IMPORTANT

PLEASE RECORD THE SERIAL NUMBER OF YOUR UNIT IN THE SPACE BELOW.

MODEL: PSR-82

MODEL: PSR-83

SERIAL NO:

THE SERIAL NUMBER IS LOCATED ON THE BOTTOM OF THE UNIT.
RETAIN THIS OWNER'S MANUAL IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.